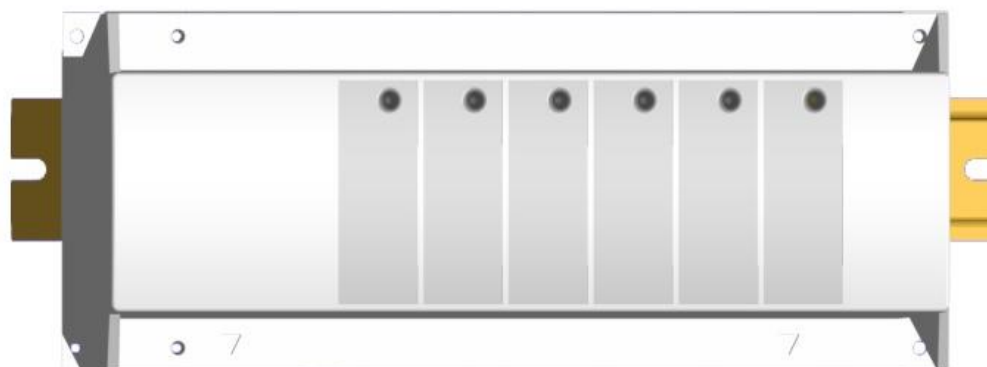


Master 6 zones 230VAC for NC actuators



USER GUIDE	GB
<i>Master 6 zones 230VAC for NC actuators (normally closed)</i>	3-5
GUIDE UTILISATEUR	F
<i>Master 6 zones 230VAC pour électrovannes Normalement Fermées (NC)</i>	6-8
MONTAGE ANLEITUNG	D
<i>Master Schaltleiste für 6 Zonen 230 VAC</i>	9-11
HANDLEIDING	NI
<i>Master 6 zones 230VAC voor NC motoren (normaal gesloten)</i>	12-14
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	PI
<i>UFH 0051012TempCo Listwa automatyki 6 stref 230VAC dla NC siłowników</i>	15-17
MANUALUL UTILIZATORULUI	Ro
<i>Modul MASTER 6 zone principale 230VAC pentru disp. de acționare NC</i>	18-20
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	Ru
<i>UFH 0051012 TempCo Шина автоматики 6 зон 230 В пер. т. Для серводвигателей NC</i>	21-23
BRUKSANVISNING	S
<i>Modul MASTER Trådsluten kopplingsbox 6 uttag</i>	24-26

Installation and Operation Manual

⚠ IMPORTANT!

Before starting work the installer should carefully read this Installation & Operation Manual, and make sure all instructions contained therein are understood and observed.

- The thermostat should be mounted, operated and maintained by specially trained personnel only. Personnel in the course of training are only allowed to handle the product under the supervision of an experienced fitter. Subject to observation of the above terms, the manufacture shall assume the liability for the equipment as provided by legal stipulations.
- All instructions in this Installation & Operation manual should be observed when working with the controller. Any other application shall not comply with the regulations. The manufacturer shall not be liable in case of incompetent use of the control. Any modifications and amendments are not allowed for safety reasons. The maintenance may be performed by service shops approved by the manufacturer only.
- The functionality of the controller depends on the model and equipment. This installation leaflet is part of the product and has to be obtained.

APPLICATION

- The UFH thermostat is developed to control and manage actuators mounting on the manifold.
- The thermostat is normally used in conjunction with a complete connecting box “UFH-MASTER” with or without “Heating & Cooling module” to connect all electrical & hydraulic components of the installation like a circulation pump, actuators...
- The controllers have been designed for use in residential rooms, office spaces and industrial facilities.

Verify that the installation complies with existing regulations before operation to ensure proper use of the installation.

⚠ SAFETY INSTRUCTIONS

Before starting work disconnect power supply!

- All installation and wiring work related to the controller must be carried out only when de-energized. The appliance should be connected and commissioned by qualified personnel only. Make sure to adhere to valid safety regulations.
- The connecting boxes are neither splash- nor drip-proof. Therefore, they must be mounted at a dry place.
- Do not interchange the connections of the sensors, actuators and the 230V connections under any circumstances!

Interchanging these connections may result in life endangering **electrical hazards** or the destruction of the appliance and the connected sensors and other appliances.

1. Technical characteristics

Operating temperature	0°C - 50°C
Protection	Class I - IP20
Power supply / Fuse	230 VAC +/- 10% / 5AT 5x20mm
Outputs	Pump & accessories: Relay => 2 free contact 8A 250Vac Zones: 6 independent zones => The maximum output power of each zones depends of the thermostat connecting on this zone but for easy installation we recommend a maximum of 4 actuators by zones.
Norms and homologation:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-3 : 2004 Low voltage 2006/95/CE EMC 2004/108/CE EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-4-2 : 2001

2. Function and description

The **UFH-MASTER** with 6 zones is a wiring module with built in pump logic. All the main electrical connections for water floor heating system are existing. This box can be adapted either on a DIN rail or directly on a wall. (the DIN rail mounting permit to add with facility a **UFH-SLAVE** or **UFH-H&C** module).

It connects room thermostats to their corresponding actuators.

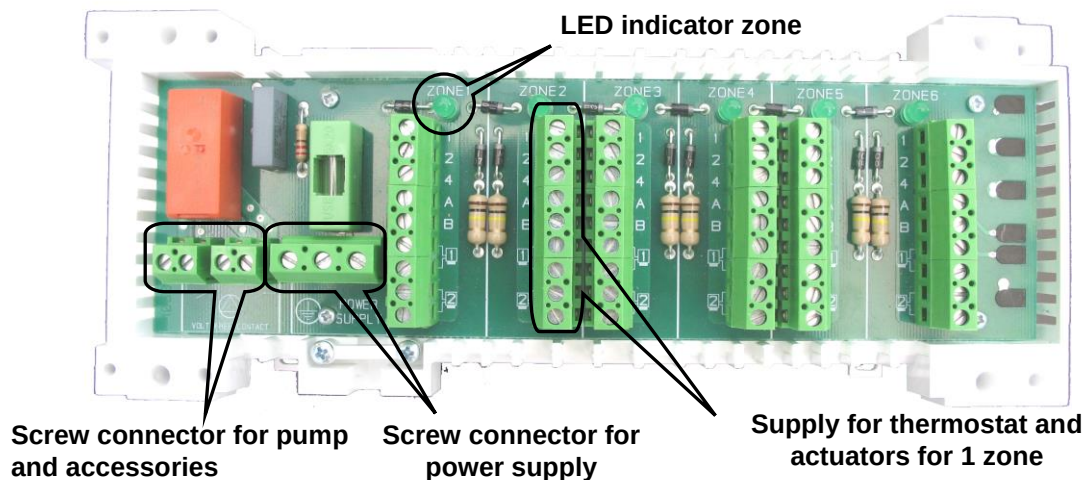
The state of each zone is indicated by individual green LED.

As soon as we have a heat demand from one zone a relay with 2 potential-free contacts is switch on (pump, boiler or other possible connection).

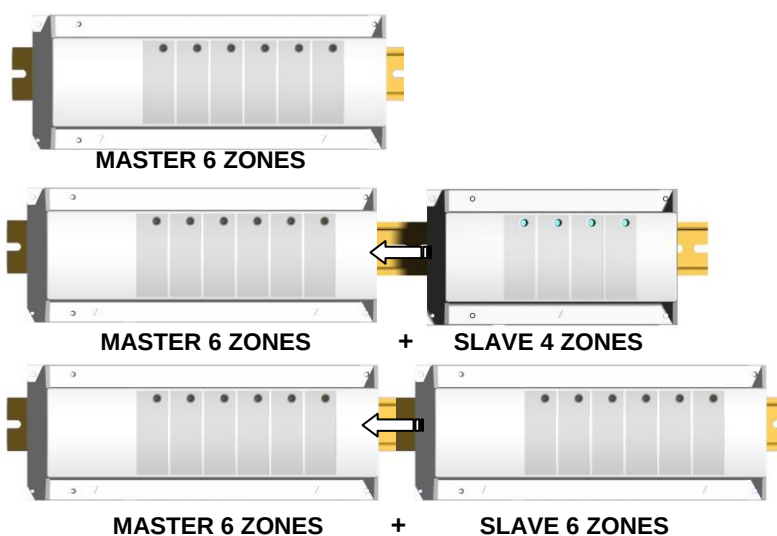
By using terminal A and B, the pilot wire of thermostats can be controlled by a main zone programmer (**UFH-DIGITAL PROGRAMMER 230V**).

3. LED indicator

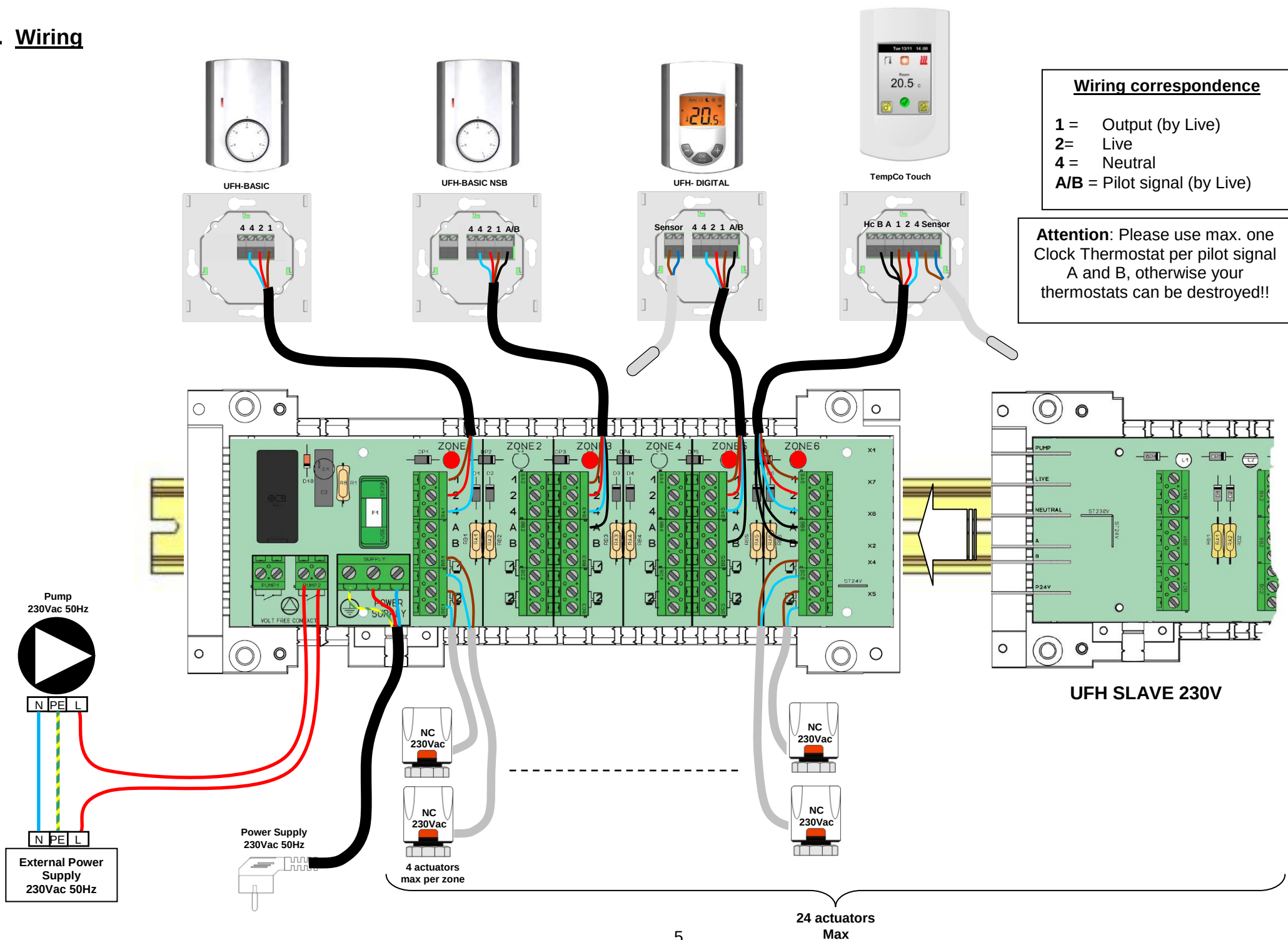
Red: - Heating indication (water circulation on this zone)



4. Possible combinations (6, 10, 12 zones)



5. Wiring



Manuel d'utilisation et d'installation

⚠ IMPORTANT!

- Avant de commencer les travaux, le monteur doit lire, comprendre et observer les présentes instructions de montage et de service.
 - Seul un spécialiste en la matière est autorisé à effectuer le montage, le réglage et la maintenance d'une régulation plancher type UFH. Un monteur en formation ne peut réaliser de travaux sur l'appareil que sous la surveillance d'un expert. La responsabilité du fabricant conformément aux dispositions légales s'applique uniquement dans le cas du respect des conditions précitées.
 - Veuillez observer l'ensemble des instructions de montage et de service lors de l'utilisation du programmeur de zones. Toute utilisation autre n'est pas conforme. Le fabricant ne répond pas des dommages occasionnés par une utilisation abusive de la régulation. Pour des raisons de sécurité, aucune transformation ou modification n'est admise. Seuls les ateliers de réparation désignés par le fabricant sont habilités à réparer la station solaire.
 - Le contenu de la livraison de l'appareil varie selon le modèle et l'équipement. Sous réserve de modifications techniques !
- Il est recommandé que l'installateur et l'utilisateur prenne connaissance de l'intégralité de la notice, avant de procéder à l'installation du matériel.

APPLICATION

- Le thermostat été développé spécialement pour le contrôle et la gestion d'électrovannes montées sur les collecteurs de plancher (nourrisses).
 - Le thermostat est normalement utilisé en conjonction avec un «MASTER-UFH» avec ou sans module «CHAUD / FROID», ils permettront la connections de tous les composants électriques & hydraulique de votre installation. (Circulateur, électrovannes, thermostats)
- Le module de régulation a été étudié pour un fonctionnement dans un environnement résidentiel, bureaux ou en équipement industriel.
- Il est recommandé d'installer ce thermostat selon les règles de l'art le tout en respectant les législations en vigueur.

⚠ INSTRUCTION DE SECURITE

Veillez toujours à déconnecter l'alimentation avant le montage ou la manipulation!

Toute installation ou raccordement électrique sur le module doit être réalisé dans des conditions de sécurité. Le module devra être raccordé et manipulé par du personnel qualifié. Veuillez respecter les législations de sécurité en vigueur, en particulier NF C15-100 (Normes d'installation ≤ 1000 VAC). Les boîtes de connexions ne sont pas étanches aux éclaboussures ou aux projections d'eau. Il doit donc être monté dans un endroit sec.

Prêter une attention particulière lors du câblage, n'inter changez jamais les connections des sondes avec les connections de puissances (230VAC), ceci pourrait provoquer des **dommages électriques** voir la destruction des sondes ou la régulation.

Sujet à modification sans avis préalable!

1. Caractéristiques techniques

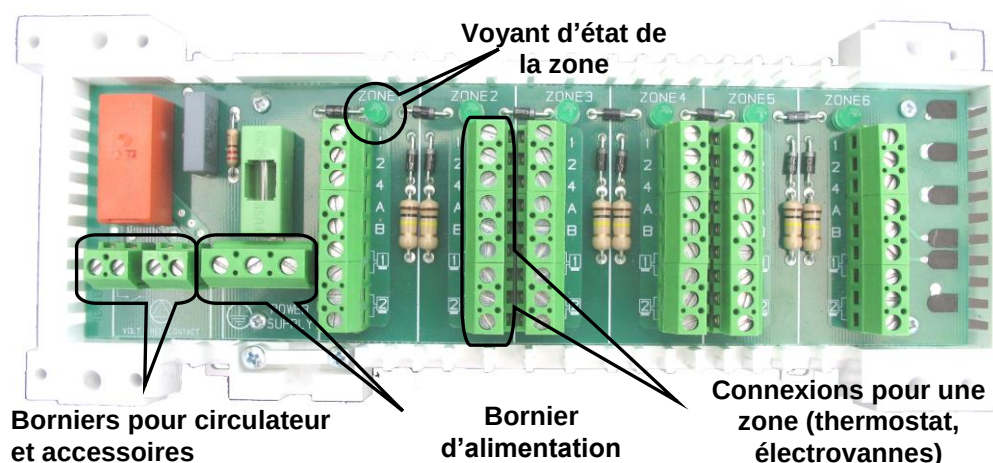
Température de fonctionnement	0°C - 50°C
Protection électrique	Class I - IP20
Alimentation /Fusible	230 VAC +/- 10% / 5AT 5x20mm
Sorties	<u>Pompe & accessoires:</u> Relais => 2 contacts libres de tout potentiel 8A 250Vac <u>Zones:</u> 6 zones indépendantes => Le courant maximum admissible dans 1 zone est donné par le thermostat connecté sur cette zone. Le courant maxi pour toutes les zones (thermostat + vannes) est de 5A
Normes et homologation:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-3 : 2004 Basse tension 2006/95/CE CEM 2004/108/CE EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-4-2 : 2001

2. Description et Fonctionnement

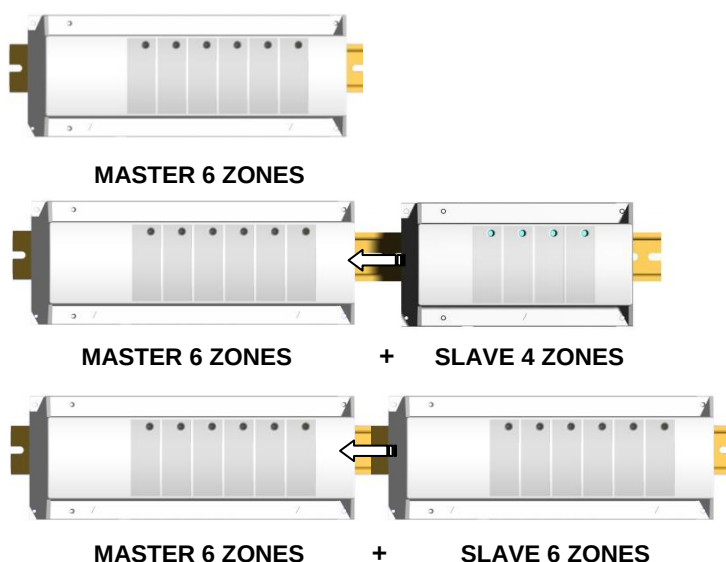
Le **MASTER-UFH 6 zones** est une boîte de connexions pour plancher hydraulique. La connexion de tous les éléments électrique d'une installation de chauffage est prévue (thermostat, électrovannes, circulateur...). La fixation mécanique de la boîte est faite par Rail DIN (fournis) pour simplifier l'assemblage avec les modules complémentaires de la gamme UFH (**Slave** ou **Chaud/Froid**). Les LED, permettent de visualiser rapidement l'état de chaque zone. Un relais à double sorties (2 contacts sec) utilisé généralement pour la commande du circulateur et de la chaudière est enclenché dès qu'une des zones est en demande. 2 lignes de contrôle **A** et **B** sont disponibles. Elles vous permettront via la centrale de programmation de piloter les thermostats.

3. Voyant d'état (LED)

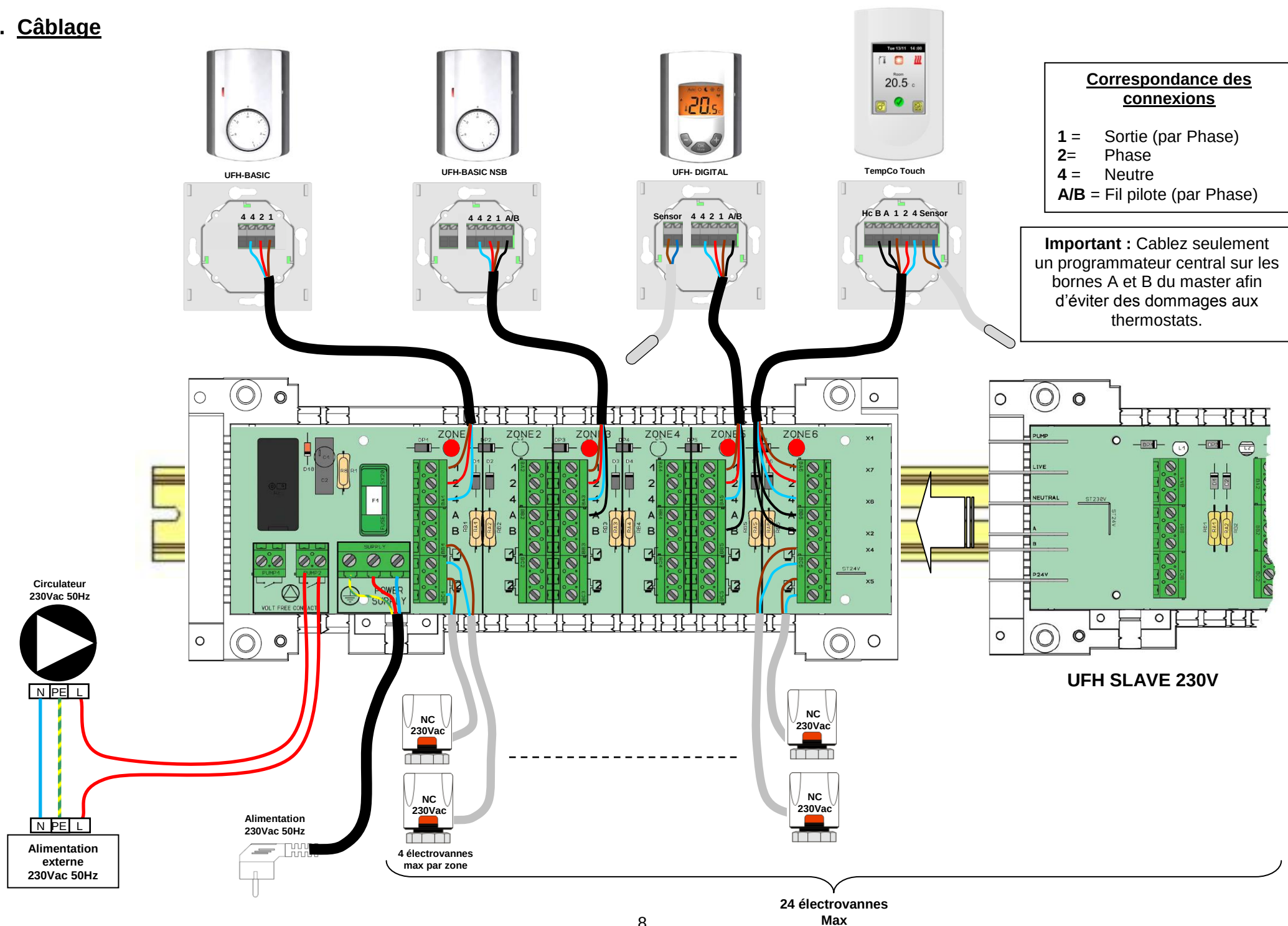
Rouge: - Demande de chauffe (Circulation de l'eau dans la zone)



4. Combinaisons possible (6, 10, 12 zones)



5. Câblage



Installations- und Bedienungsanleitung

⚠ Wichtig!!

Bevor Sie mit der Installation beginnen, sollten sie sich die Installations- und Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und unbedingt die nachfolgenden Punkte beachten:

- Der Raumthermostat darf nur von Fachpersonal oder unter deren Aufsicht installiert, angeschlossen und konfiguriert werden. Für Schäden die durch unsachgemäße Installation oder Montage entstehen kann keine Gewährleistung oder Haftung übernommen werden.
- Die Installations- und Bedienungshinweise für dieses Gerät sind zu beachten. Für Schäden durch nicht bestimmungs-gemäßen Betrieb, Eingriffe in die Elektronik oder Software oder falsche Handhabung kann keine Gewährleistung oder Haftung übernommen werden.

ANWENDUNG

- Der Thermostat wurde für die Einzelraumregelung bzw. Ansteuerung elektrothermischer Stellantriebe in wassergestützten Heizungs- und/oder Kühlungssystemen entwickelt.
- Der Anschluss aller elektrischen Komponenten in Verbindung mit dem Zentral Programmer & Thermostat sollte in Verbindung mit den entsprechenden Schaltleisten und Erweiterungsmodulen erfolgen.

⚠ SICHERHEITS HINWEISE

Vor Beginn aller Installations- und Montagearbeiten die Netzspannung abschalten!!!

- Stellen sie sicher das vor Beginn und während aller Installations- und Montagearbeiten die Anlage spannungsfrei ist. Die Arbeiten dürfen nur durch Fachleute ausgeführt werden. Die Elektroinstallation muss den geltenden Richtlinien und Verordnungen entsprechen.

Kontrollieren sie vor der Inbetriebnahme den richtigen Anschluss des Reglers. Ein vertauschen der Anschlüsse kann zu einem Kurzschluss und zu einer Zerstörung des Reglers oder der angeschlossenen Geräte führen.

1. Technische Daten

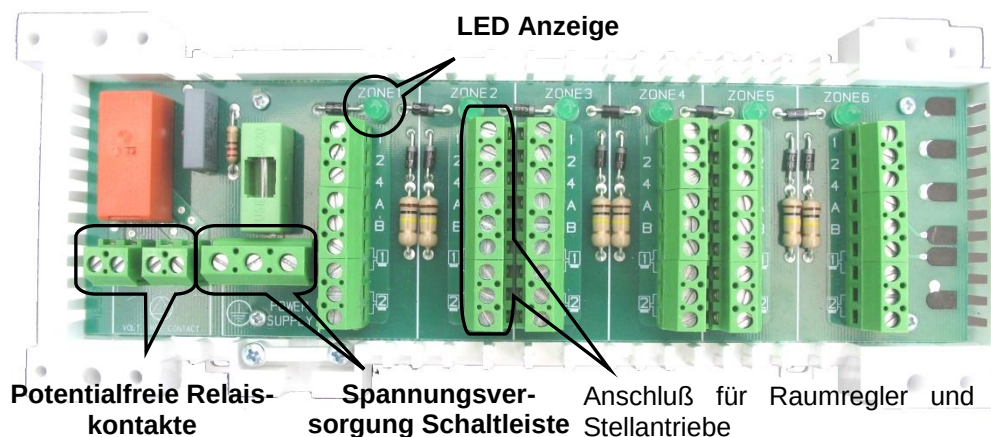
Betriebstemperatur	0°C - 50°C	
Schutzart und -klasse	IP20 / Schutzklasse I	
Betriebsspannung / Sicherung	230 VAC +/- 10% / 5AT 5x20mm	
Ausgänge	Pumpe und Zubehör: Relais => 2 Kontakte 8A 230VAC Zonen: 6 unabhängige Zonen => Die maximale Anzahl der Stellantriebe pro Zone ist abhängig von den verwendeten Raumthermostaten.	
Normen und Zulassungen:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-3 : 2004 Niederspannung 2006/95/CE EMC 2004/108/CE	EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-4-2 : 2001

2. Funktionsbeschreibung

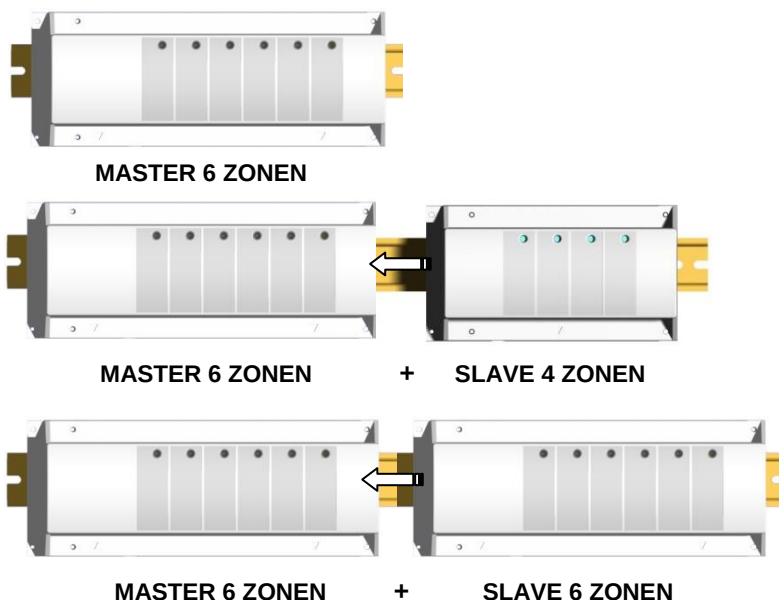
Die Master Schaltleiste für 6 Zonen ist ein Modul zur einfachen Verdrahtung von Raumtemperaturreglern und Stellantrieben. Die Schaltleiste kann direkt oder mit der beigefügten DIN Hutschiene an der Wand befestigt werden. Die Master Schaltleiste kann mit den Erweiterungsmodulen für 4 oder 6 Zonen, sowie mit dem Heizen-/Kühlen Modul individuell erweitert werden. Der Schaltzustand jeder Zone wird über ein LED angezeigt. Sobald eine Wärmeanforderung eines Raumreglers vorliegt, schließen die beiden integrierten potentialfreien Relais. Hiermit können Pumpen, Kessel, etc. gesteuert werden. Mit den Zeitkanälen A und B können zwei unterschiedliche Zeitprogramme an die Raumregler übertragen werden (Zentralregler oder externe Schaltuhr erforderlich)

3. LED Anzeige

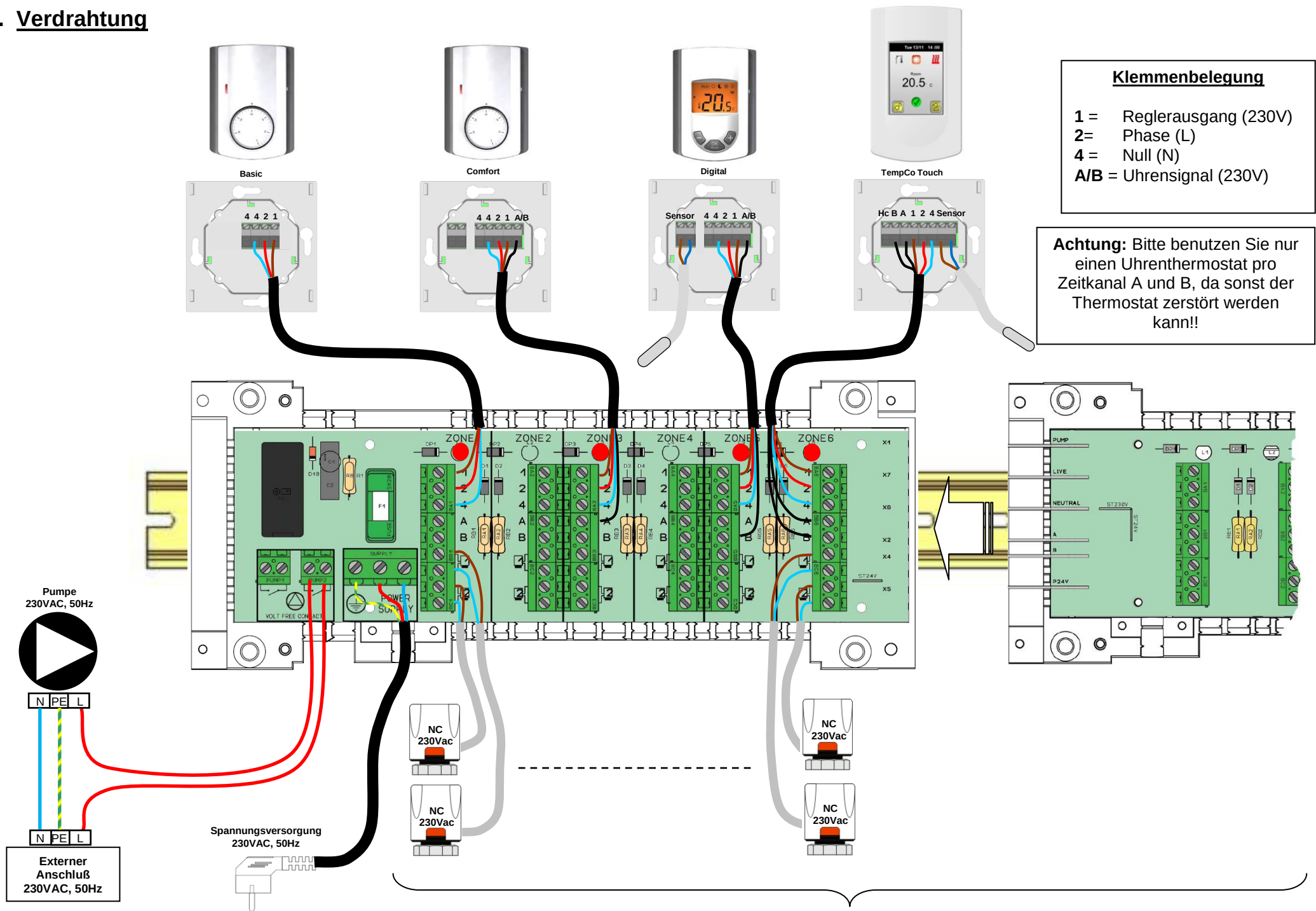
Rot: Stellantrieb wird geöffnet



4. Possible combinations (6, 10, 12 zones)



5. Verdrahtung



Installatie en bedieningshandleiding

⚠ BELANGRIJK!

Alvorens de installatie uit te voeren moet de handleiding gelezen en begrepen worden door de installateur.

- De Main zone digitale programmator moet geplaatst en onderhouden worden door een gecertificeerde installateur. Personeel die de installatie cursus niet hebben voltooid mogen deze slechts plaatsen onder supervisie van een gecertificeerd persoon. Indien het bovenvermelde nauwlettend werd uitgevoerd zal de fabrikant de goede werking garanderen.
- Alle instructies die in deze installatie en gebruikshandleiding voorkomen dienen te worden gevolgd bij het gebruik van de programmator. Andere gebruikapplicaties dan deze beschreven worden niet ondersteunt. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor ondeskundig gebruik van de programmator. Wijzigingen op de bestaande regelcomponenten worden niet aanvaard, onderhoud kan slechts gebeuren door een gecertificeerde installateur.
- De functionaliteit van de programmator is afhankelijk van het model en toebehoren. De installatie brochure maakt integraal deel uit van het product.

Toepassing

- The Main zone digitale programmator is ontworpen voor het regelen van vloerverwarming installaties gebruikt voor verwarmen en koelen in samenspraak met onze UFH thermostaten. De temperatuur in elk lokaal wordt door een thermostaat geregeld door een actie uit te voeren op de thermische motor die zich op de verdeler bevindt. De regelaar wordt gebruikt samen met de "UFH-MASTER" connectie box, met of zonder verwarming-/koeling module, om alle elektrische componenten aan te sluiten zoals motoren, sturingen en thermostaten.
- De regelaar is ontworpen om gebruikt te worden in residentiële woningen, burelen en industriële gebouwen.
Kijk na of de huidige installatie compatibel is met de voorschriften om een goede werking te kunnen garanderen.

⚠ Veiligheidsmaatregelen

Sluit de spanning af alvorens de regelapparatuur aan te sluiten.

- De installatie en bedrading moet spanningsloos worden uitgevoerd. De regelcomponenten mogen slechts aangesloten worden door bevoegd personeel. Volg de lokale veiligheidsmaatregelen.
- De master en slave units zijn niet spatwaterdicht, gelieve ze in een droge omgeving te plaatsen.
- Gelieve de verbindingen van de thermostaat en de 230 V nauwlettend te volgen en deze niet te verwisselen. Foutieve verbindingen kunnen permanente schade aan de componenten en of elektrocutie tot gevolg hebben.

1. Technische Kenmerken

Werkings temperatuur	0°C - 50°C	
Beschermingsklasse	Class I - IP20	
Voeding / Zekering	230 VAC +/- 10% / 5AT 5x20mm	
Uitgang	Pomp & accessoires: Relais => 2 potentiaalvrije contacten 8A 250Vac Zones: 6 verschillende => The maximum output voor iedere zone is afhankelijk van het type thermostaat. Wij raden maximaal 4 motoren aan per thermostaat..	
Normen en homologatie:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-3 : 2004 Lage spanning 2006/95/CE EMC 2004/108/CE	EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-4-2 : 2001

2. Functies en beschrijving

De **UFH-MASTER** met zones is een bedrade module met pomp sturing. Alle basis functies voor vloerverwarming zijn aanwezig. De unit kan direct op de muur of op DIN rail bevestigd worden. Bij gebruik van een DIN rail wordt de toevoeging van een **UFH-SLAVE** or **UFH-H&C** module vereenvoudigd.

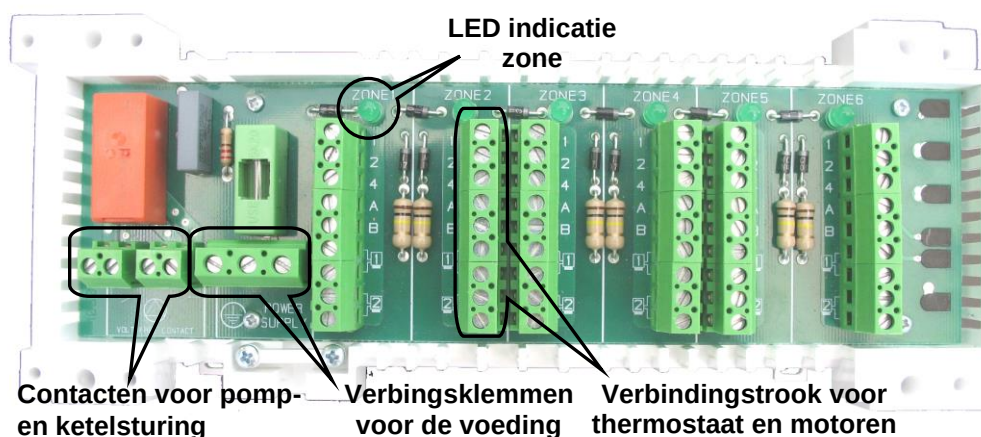
Deze eenheid verbindt de kamerthermostaat met de desbetreffende motoren.

De status van iedere zone wordt weergegeven d.m.v. een groene LED.

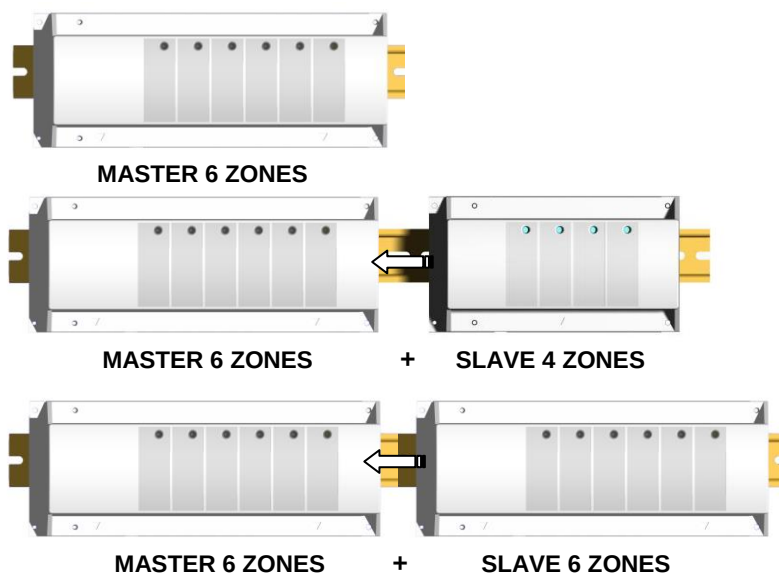
Bij warmtevraag zullen de potentiaal vrije contacten schakelen om als dusdanig de pomp en of de ketel te sturen. Door het gebruik van de pilootdraad sturing connector A of B kan de thermostaat centrale programator worden gestuurd (**UFH- DIGITAL PROGRAMMER 230V**).

3. LED indicatie

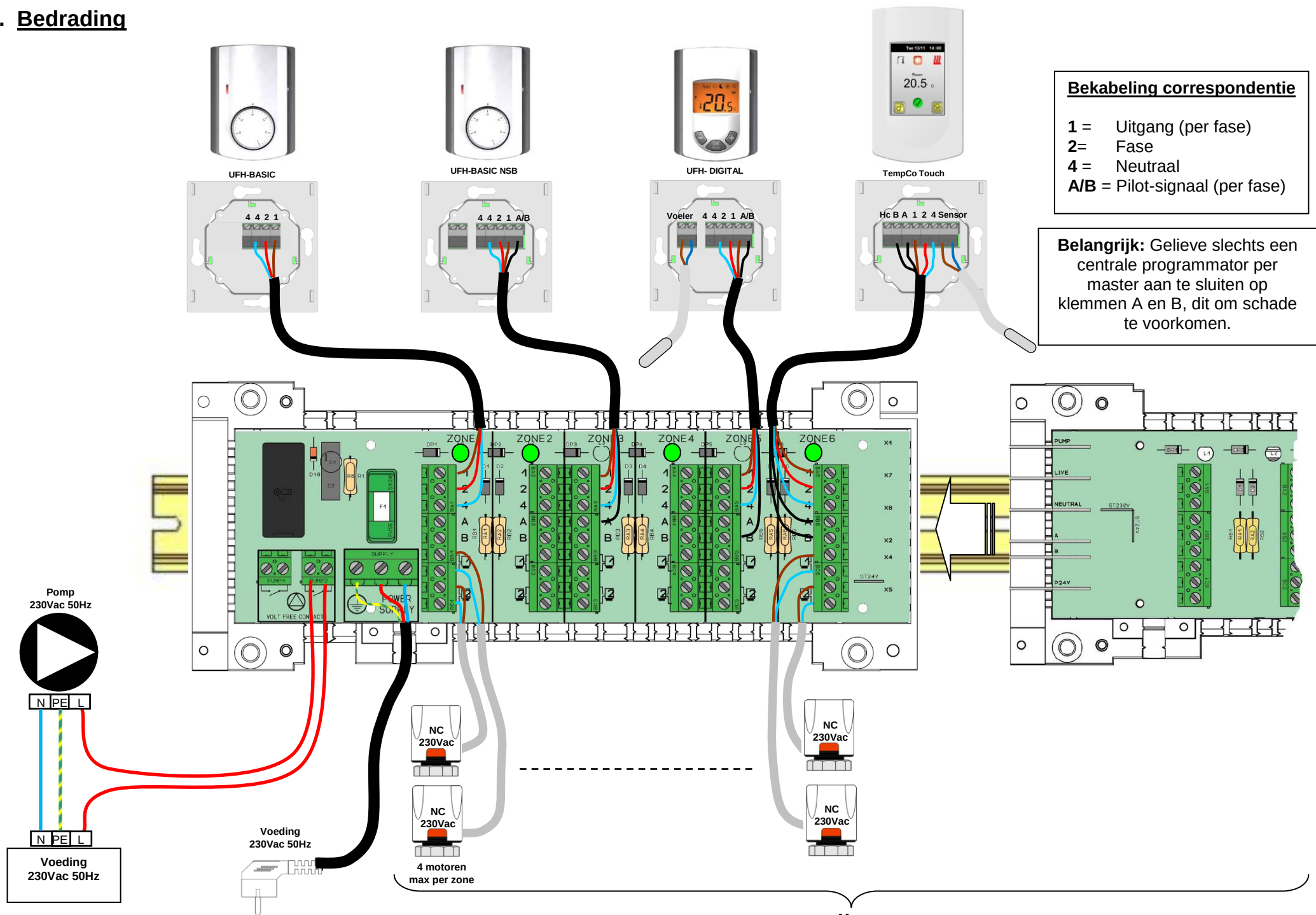
Groen - Verwarmingsindicatie (watercirculatie in deze zone)



4. Mogelijke combinaties (6, 12 zones)



5. Bedrading



Instrukcja Instalacji i Użytkowania (uruchomienia)

⚠ Uwaga!

Przed rozpoczęciem pracy instalator powinien dokładnie przeczytać „Instrukcję Instalacji i Użytkowania” i upewnić się, że wszystkie zawarte w niej informacje są dla niego zrozumiałe.

- Termostat główny powinien być zamontowany, uruchomiony i serwisowany wyłącznie przez wyspecjalizowany personel

Osoba bez odpowiednich uprawnień może instalować/uruchamiać termostat tylko pod nadzorem doświadczonego pracownika.

- Wszystkie wytyczne zawarte w „Instrukcji Instalacji i Użytkowania” powinny być przestrzegane podczas pracy z termostatem. Producent nie jest odpowiedzialny za nieprawidłowe używanie termostatu. Wszelkie modyfikacje i naprawy urządzenia są zabronione ze względów bezpieczeństwa.

Serwisowanie urządzeń powinno odbywać się wyłącznie poprzez punkty serwisowe wskazane przez producenta.

- Funkcjonalność urządzenia jest zależna od odpowiedniego modelu i wyposażenia. Instrukcja jest nieodłączną częścią każdego zestawu.

Zastosowanie

- Termostat główny został opracowany aby kontrolować i sterować działaniem wszystkich instalacji wodnego ogrzewania i chłodzenia płaszczyznowego wyposażonych w lokalne termostaty pokojowe. Temperatura w każdym pokoju jest regulowana poprzez siłowniki znajdujące się na rozdzielaczu.

- Termostat jest zwykle używany we współpracy z listwą automatyki z/bez modułu „ogrzewanie/chłodzenie” aby połączyć wszelkie elektryczne i hydrauliczne elementy instalacji jak pompa obiegowa, siłowniki itp.

- Termostaty zostały zaprojektowane z myślą o zastosowaniu ich w domach/mieszkaniach, biurach i budynkach przemysłowych

Przed podłączeniem instalacji zweryfikuj czy odpowiada ona obowiązującym przepisom.

⚠ Instrukcje bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem podłączania termostatu odłącz zasilanie prądu!

- Wszystkie prace montażowe związane z termostatem muszą się odbywać przy odłączonym zasilaniu prądu. Urządzenie powinno być podłączone i uruchomione wyłącznie przez uprawnione osoby.

Upewnij się aby instalacja została przeprowadzona zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa

- Listwy Automatyki nie są wodoodporne. Z tego względu należy je montować w suchych miejscach.

- Nie wolno zmieniać podłączeń termostatu ani napięcia 230V pod żadnym względem. Zmiany takie mogą skutkować porażeniem prądem, zniszczeniem urządzenia i podłączonych do niego czujników bądź innych urządzeń

1. Charakterystyka techniczna

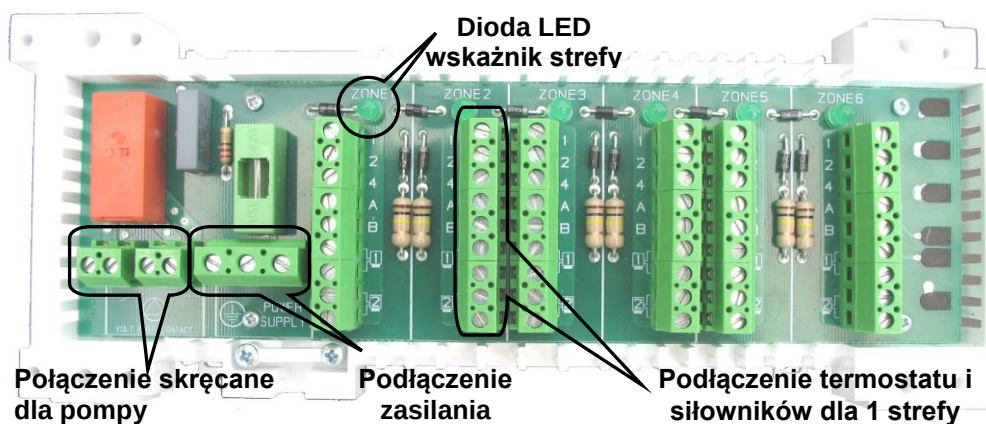
Temperatura pracy	0°C - 50°C
Stopień ochrony	Klasa I - IP20
Zasilanie / Bezpiecznik	230 VAC +/- 10% / 5AT 5x20mm
Wyjścia	Pompa i akcesoria: Przełącznik => 2 wolne wyjścia 8A 250Vac Strefy: 6 niezależnych stref => Maksymalna moc wyjściowa każdej ze stref zależy od termostatu jaki jest podłączony do strefy, ale dla nieprzesilenia instalacji zalecamy maksymalnie do 4 siłowników na strefę.
Normes et homologacji	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-3 : 2004 niskiego napięcia 2006/95/CE EMC 2004/108/CE EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-4-2 : 2001

2. Funkcje i Opis

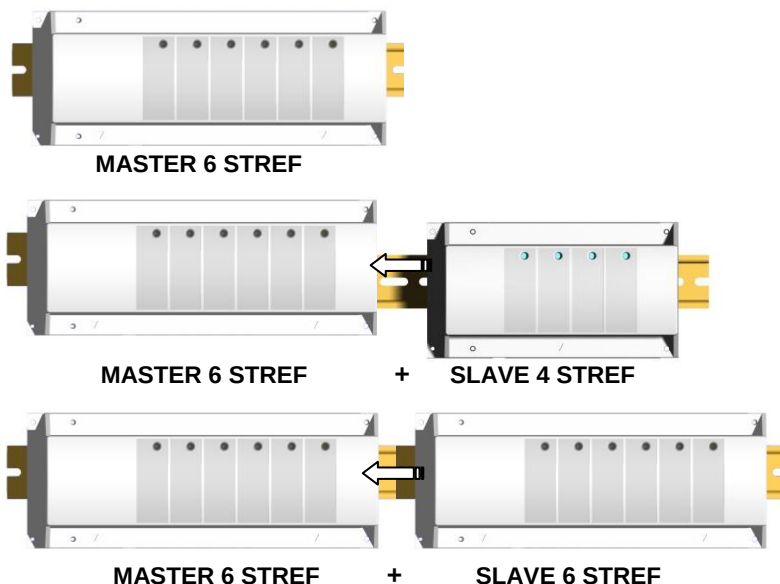
Listwa automatyki **UFH-MASTER** steruje pracą ogrzewania podłogowego w 6strefach i jest wyposażona w moduł sterujący pompą. Może być montowana na listwie DIN lub bezpośrednio na ścianie (na jednej listwie DIN można zamontować również listwę uzupełniającą dla 4 lub 6 dodatkowych stref **UFH-SLAVE** lub moduł obsługujący grzanie i chłodzenie **UFH-H&C**). Spełnia ona rolę przełącznika sygnału pomiędzy termostatami i głowicami termostatycznymi. Grzanie każdej pojedynczej strefy obsługiwanej przez dany termostat sygnalizowane jest przez zieloną diodę. Ponadto każdy termostat można podpiąć do terminala A lub B na listwie, który będzie realizował program czasowy zapisany w pamięci głównego programatora (**UFH- CENTRAL 230V**).

3. Dioda LED

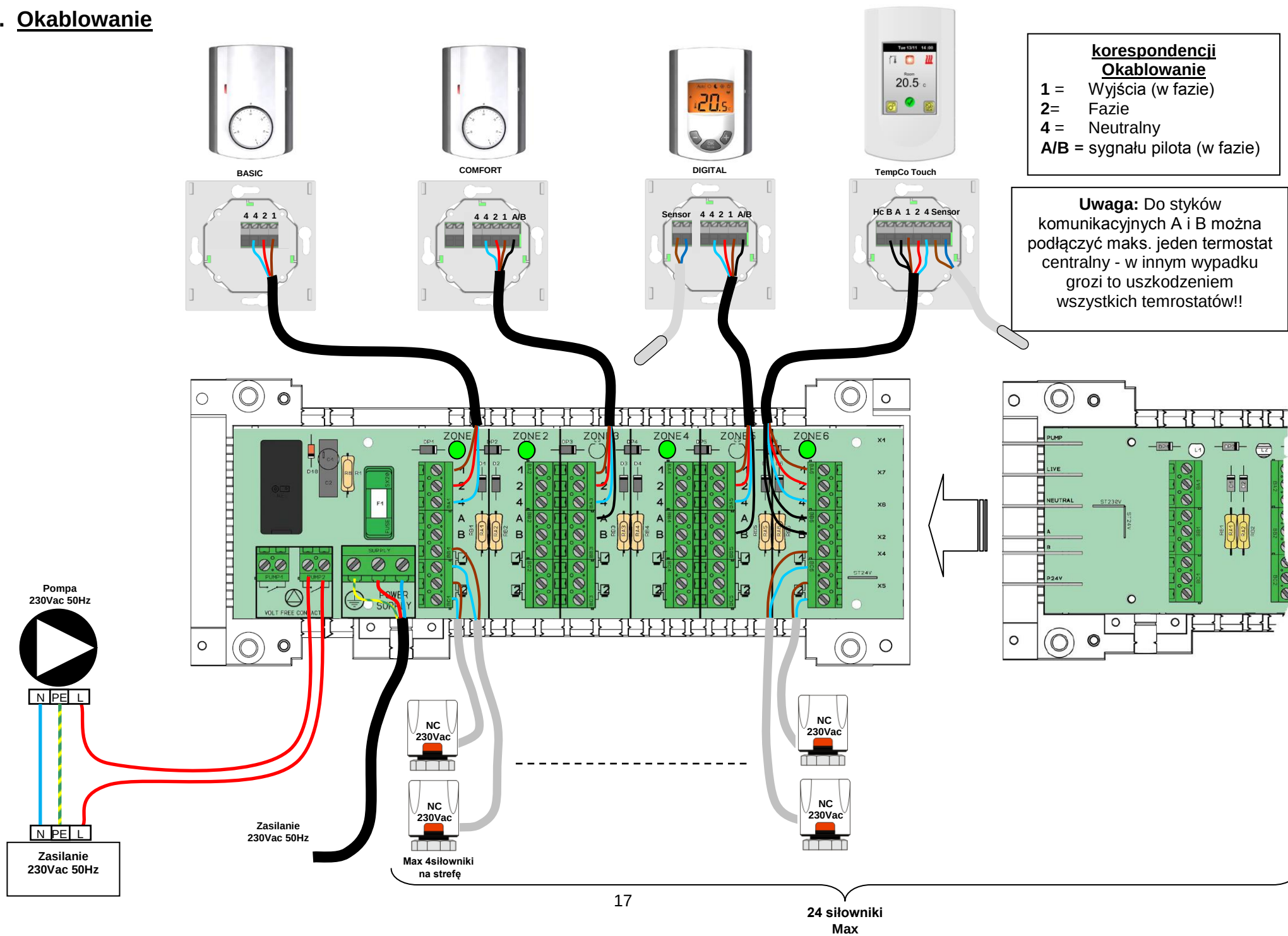
Zielona: - Sygnalizacja grzania (woda cyrkuluje w pętli)



4. Możliwe kombinacje (6, 10, 12 stref - Termostatów)



5. Okablowanie



Manual pentru Instalare și Utilizare

⚠ IMPORTANT!

Înainte de începerea montării, instalatorul trebuie să citească cu atenție acest Manual pentru Instalare și Utilizare și să se asigure că toate instrucțiunile conținute în acesta sunt înțelese și respectate.

- Termostatul trebuie montat, utilizat și întreținut numai de către personal calificat. Personalul aflat în curs de formare are voie doar să manevreze produsul sub supravegherea unui instalator experimentat. Sub rezerva respectării termenilor de mai sus, producătorul își asumă răspunderea pentru echipament în conformitate cu prevederile legale.
- Toate instrucțiunile din acest Manual pentru Instalare și Utilizare trebuie respectate când se lucrează cu regulatorul. Orice altă aplicare nu va fi conformă cu reglementările. Producătorul nu răspunde în cazul utilizării incompetente a termostatului. Nici o modificare sau amendament nu este permis din motive de siguranță. Întreținerea poate fi asigurată doar de centre service autorizate de producător.
- Funcționalitatea Termostatului depinde de model și echipament. Această broșură de instalare face parte din produs și trebuie obținută.

APLICARE

- Termostatul este proiectat să controleze și să administreze toate instalațiile de încălzire și răcire sub pardoseală echipate cu un termostat din gama UFH. Temperatura din fiecare încăpere este controlată cu ajutorul dispozitivelor de comandă montate pe conducte.
 - Regulatorul este utilizat în mod normal împreună cu o cutie de conexiuni completă "UFH-MASTER" cu sau fără "modul de încălzire & răcire" pentru conectarea tuturor componentelor electrice și hidraulice ale instalației, ca de exemplu pompă, dispozitive de comandă ...
 - Reglatoarele au fost proiectate pentru utilizare în încăperi, spații cu birouri și spații industriale.
- Verificați dacă instalarea respectă reglementările existente înainte de asigurarea utilizării corecte a instalației.

⚠ INSTRUCȚIUNI PENTRU SIGURANȚĂ

Înainte de începerea montării, întrerupeți alimentarea cu curent!

- Toate lucrările de instalare și conectare aferente regulatorului trebuie efectuate doar când nu trece curentul prin el.
- Cutiile de conexiuni nu sunt nici protejate contra stropirii nici protejate contra picăturilor de apă. De aceea, ele trebuie montate într-un loc uscat.
- Nu schimbați niciodată între ele conexiunile termostatelor și conexiunile de 230V! Interschimbarea acestor conexiuni poate duce la **accidente electrice** grave sau la distrugerea aparatului, a senzorilor conectați și a altor aparate.

1. Caracteristici tehnice

Temperatura de funcționare	0°C - 50°C
Protecție	Class I - IP20
Alimentare / Siguranță	230 VAC +/- 10% / 5AT 5x20mm
Randamente	Pompă & accesorii: Releu => 2 contacte libere 8A 250Vac Zone: 6 zone independente => Puterea la ieșire maximă a fiecărei zone depinde de conectarea termostatului la această zonă, dar pentru o instalare ușoară recomandăm un număr maxim de 4 dispozitive de acționare pe zonă.
normes et omologare	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-3 : 2004 de joasă tensiune 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

2. Funcție și descriere

UFH-MASTER cu 6 zone este un modul de conexiune cu comanda pompă încorporat. Toate conexiunile electrice principale pentru sistemul de încălzire cu apă prin pardoseală se pot face în acest UFH MASTER. Această caseta poate fi montată pe o șină DIN sau direct pe un perete. (montarea pe șină DIN permite adăugarea unui modul **UFH-SLAVE** sau **UFH-H&C**).

El conectează termostatele de cameră la dispozitivele lor de acționare.

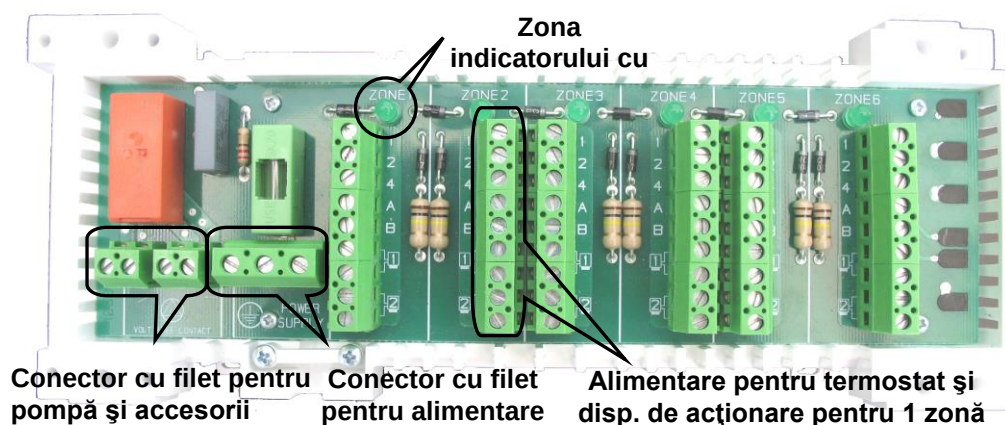
Starea fiecărei zone este indicată printr-un LED verde individual.

Imediat ce există o cerere pentru căldură într-o zonă, un releu cu 2 contacte potențial libere este pornit (pompă, centrala sau altă conexiune posibilă).

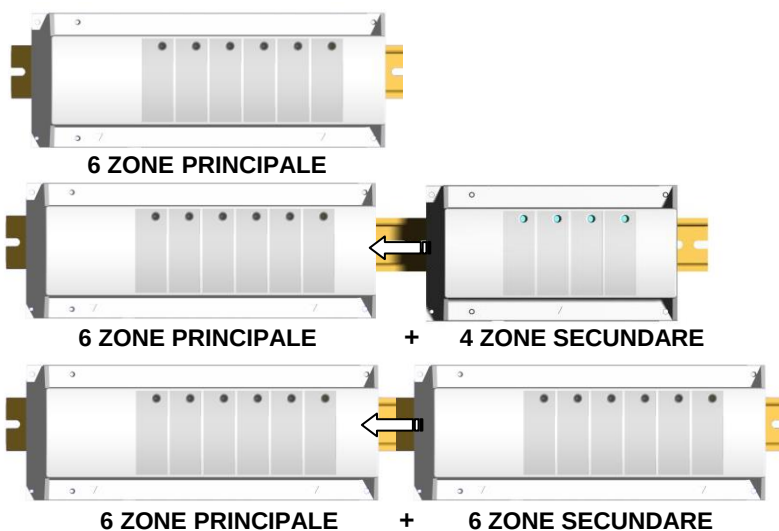
Utilizând borna A sau B, firele pilot ale termostatelor pot fi controlate cu ajutorul unui programator zonal principal (**UFH- PROGRAMATOR DIGITAL 230V**).

3. Indicator cu LED

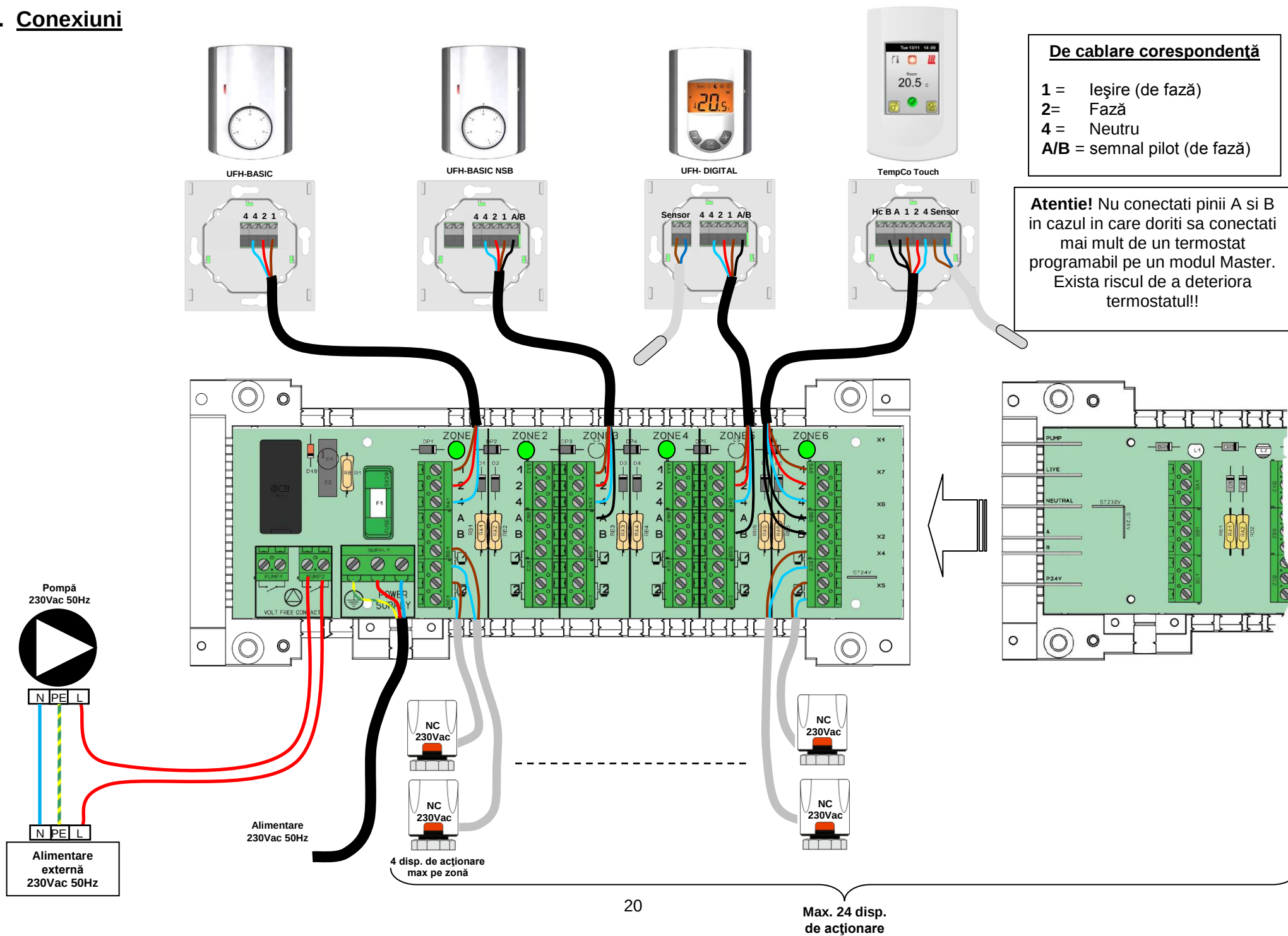
Verde: - Indică încălzirea (circulația apei în această zonă)



4. Combinații posibile (6, 10, 12 zone)



5. Conexiuni



Инструкция по установке и использованию (активации)

⚠ Внимание!

Перед тем, как начать работу, установщик должен внимательно прочесть «Инструкцию по установке и использованию» и убедиться в том, что вся содержащаяся в ней информация ему понятна.

Главный термостат

- Устанавливать, активировать и осуществлять сервисное обслуживание главного термостата может только специализированный персонал. Лицо, не имеющее допуска, может устанавливать / активировать термостат только под надзором профессионала.

- Во время работы с термостатом необходимо соблюдать все указания, содержащиеся в «Инструкции по установке и использованию». Производитель не несёт ответственности за неправильное пользование термостатом. Все модификации и ремонты устройства запрещаются из соображений безопасности. Сервисное обслуживание устройств должны производить только сервисные пункты, указанные производителем.

- Функциональность устройства зависит от соответствующей модели и оснащения. Инструкция является неотъемлемой частью каждого комплекта.

Применение

- Главный термостат разработан для контроля и управления работой всех систем водяного напольного отопления и охлаждения, оборудованных местными комнатными термостатами. Температура в каждой комнате регулируется серводвигателями, находящимися на распределителе.

- Термостат, как правило, используется во взаимодействии с шиной автоматики с модулем «отопление/охлаждение» или без него для соединения различного рода электрических и гидравлических элементов установки – циркуляционного насоса, серводвигателей и т. д.

- Термостаты спроектированы с целью их использования в домах/квартирах, офисах и промышленных зданиях.

Перед подключением установки необходимо убедиться, что она отвечает соответствующим нормам.

⚠ Техника безопасности

Перед тем, как подключить термостат необходимо отключить электропитание!

- Все монтажные работы, связанные с термостатом, необходимо производить при отключённом электропитании. Подключать и активировать устройство могут только лица, имеющие к этому допуск.

Убедитесь в том, что установка произведена в соответствии с правилами техники безопасности.

- Шины автоматики не являются водостойкими. В связи с этим их необходимо устанавливать в сухих местах.

- Ни в коем случае нельзя менять подсоединения термостата и напряжение 230 В. Такие изменения могут привести к **поражению током**, порче одежды и подключённых к нему датчиков или других устройств.

1. Технические характеристики

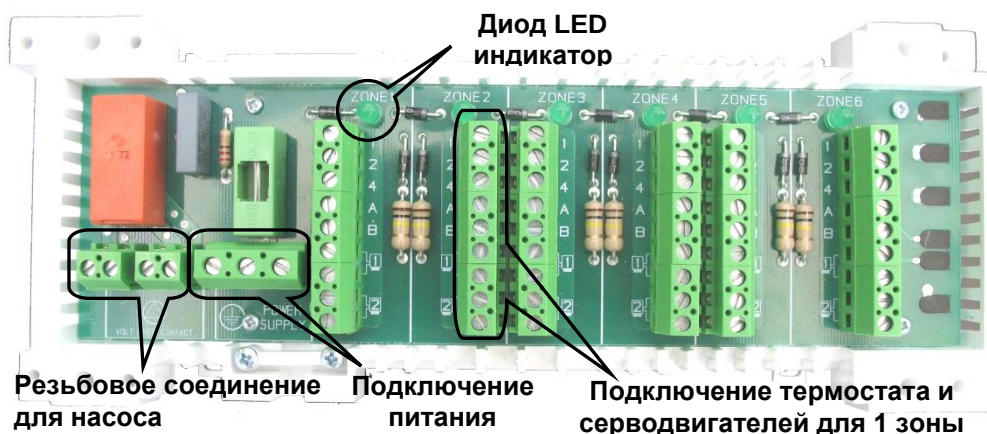
Рабочая температура	0°C - 50°C
Степень защиты	Класс I - IP20
Питание / Предохранитель	230 В перем. т. +/- 10% / 5AT 5x20 мм
Выходы	Насос и аксессуары: Реле => 2 свободных выхода 8А 250 В пер. т. Зоны: 6 независимых зон => Максимальная выходная мощность каждой из зон зависит от термостата, который подключён к зоне, но во избежание перегрузки установки рекомендуем не более 4 серводвигателей на зону.
normes др. омологации	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-3 : 2004 низкое напряжение 2006/95/CE EMC 2004/108/CE EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-4-2 : 2001

2. Функции и описание

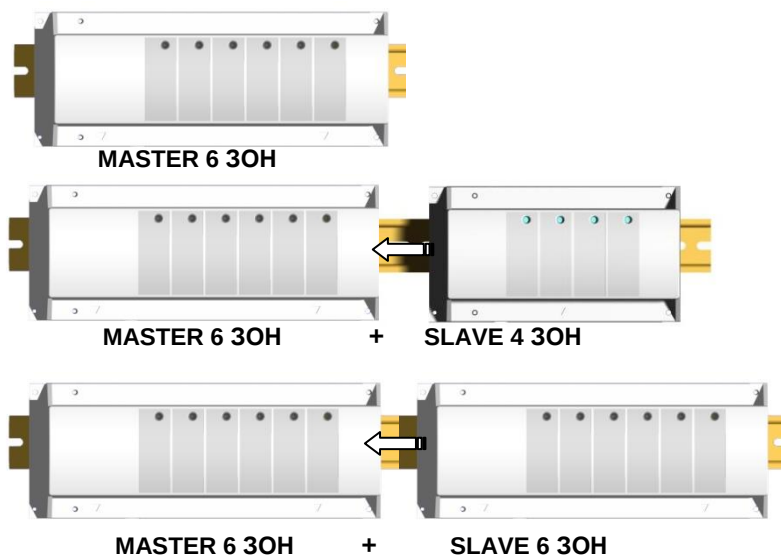
Шина автоматики **UFH-MASTER** управляет работой напольного отопления в 6 зонах и снабжена модулем, управляющим насосом. Её можно устанавливать на шине DIN или непосредственно на стене (на одной шине DIN можно также установить дополнительную шину для 4 или 6 дополнительных зон **UFH-SLAVE** или модуль, обслуживающий отопление и охлаждение, **UFH-H&C**). Она играет роль реле сигнала между термостатами и термостатическими головками. О нагревании каждой отдельной зоны, обслуживаемой данным термостатом, сигнализирует зелёный диод. Кроме того, каждый термостат можно подсоединить на шине к терминалу А или В, который будет осуществлять программу установки времени, записанную в памяти главного программатора (**UFH-CENTRAL 230 В**).

3. Диод LED

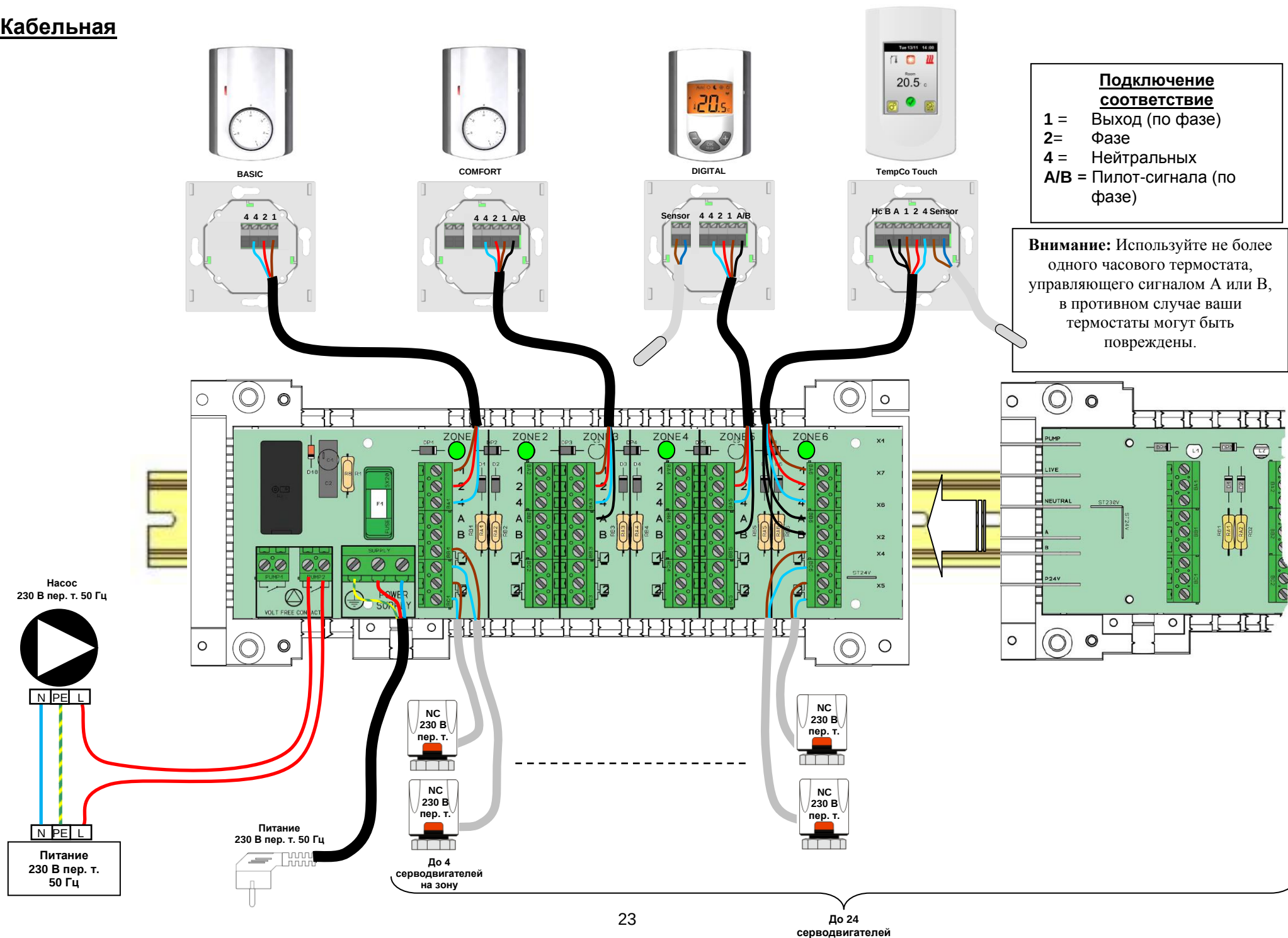
Зелёный: - Сигнализирует о нагревании (вода циркулирует в контуре)



4. Возможные комбинации (6, 10, 12 зон – Термостатов)



5. Кабельная



Installations och bruksanvisning

⚠ Viktigt

Innan arbetet påbörjas bör installatören noggrant läsa igenom denna installations och bruksanvisning, och se till att alla instruktioner som anges där förstås och följs.

-Termostaten ska monteras, användas och underhållas av särskilt utbildad personal. Personal under utbildning får endast hantera produkten under överinseende av en erfaren montör. Tillverkarens ansvar är enligt lagstiftning endast tillämpbara om dessa villkor uppföljs.

- Alla instruktioner i denna Installations och Bruksanvisning bör följas när man arbetar med utrustningen. Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakats av felaktig användning av utrustningen. Modifieringar och ändringar på utrustningen är inte tillåtna av säkerhetsskäl. Underhåll av utrustningen bör utföras av servicepersonal godkända av leverantören. Denna manual är en del av produkten och måste vara tillgänglig för installatören och användaren.

Applikation

- Termostaten är utvecklad för att kontrollera och styra ställdon som är monterade på en golvvärmefördelare.

- Termostaten används normalt i kombination med en kopplingsbox för anslutning till ställdon och pumpintelligens.

- Utrustningen har utformats för användning i bostäder, kontorslokaler och industrianläggningar. Kontrollera att anläggningen uppfyller gällande bestämmelser innan drift för att säkerställa korrekt användning.

⚠ Säkerhets Instruktioner

-Bryt alltid strömmen före montering eller hantering!

-Installation eller elektrisk anslutning på Utrustningen måste göras under säkra förhållanden. Utrustningen bör anslutas och hanteras av behörig personal. Var noga med att följa gällande säkerhetsföreskrifter. Kopplingsboxen är inte vattentät, den måste monteras på en torr plats. Var uppmärksam vid ledningsdragning för att ej kortsluta dessa då det kan uppkomma skador på utrustningen.

1. Tekniska egenskaper

Drifttemperatur	0°C - 50°C	
Skydd	Klass I - IP20	
Elförsörjning / Säkring	230 VAC +/- 10% / 5AT 5x20mm	
Utgångar	Pump & tillbehör: Relä => 2 lediga kontakter 8A 230 VAC Zoner: 6 oberoende zoner => max utgångseffekt för varje zon är beroende av termostaten som är ansluten till zonen, men för enkel installation rekommenderar vi max 4 manöverdon per zon.	
standarderna et homologering	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-3 : 2004 låg spänning 2006/95/CE EMC 2004/108/CE	EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-4-2 : 2001

2. Funktion och beskrivning

TEMPCO Kopplingsbox med 6 zoner är en kopplingsmodul med inbyggd pumplogik. I den finns alla de elektriska anslutningarna för golvvärmesystemet. Denna box kan monteras antingen på en DIN-skena eller direkt på väggen. (montering på DIN-skena gör det enkelt att ansluta en **TEMPCO Slavmodul**).

Den ansluter rumstermostaterna till motsvarande ställdon.

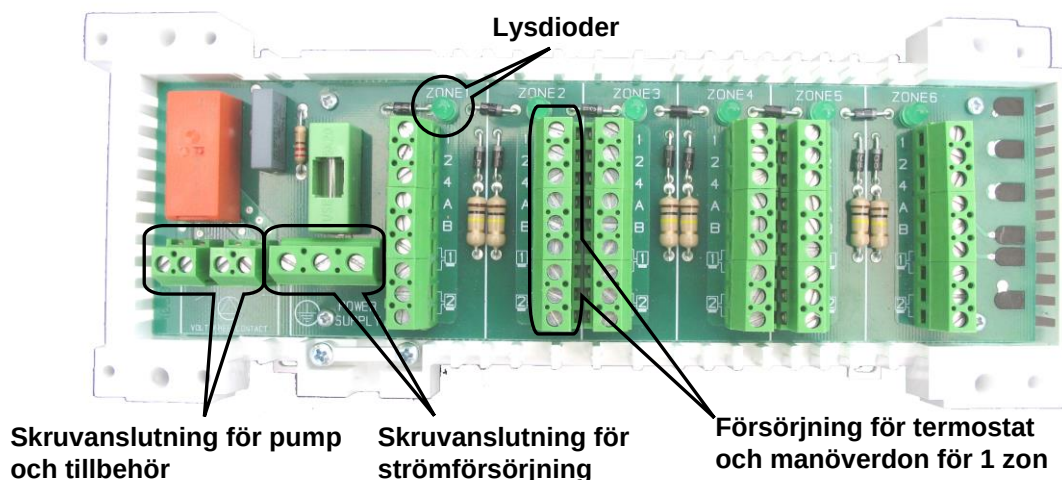
Varje zons status indikeras med individuella gröna lysdioder.

Så snart det uppkommer värmekrav från en zon kopplas ett relä med 2 potentialfria kontakter till (pump, panna eller annan möjlig anslutning).

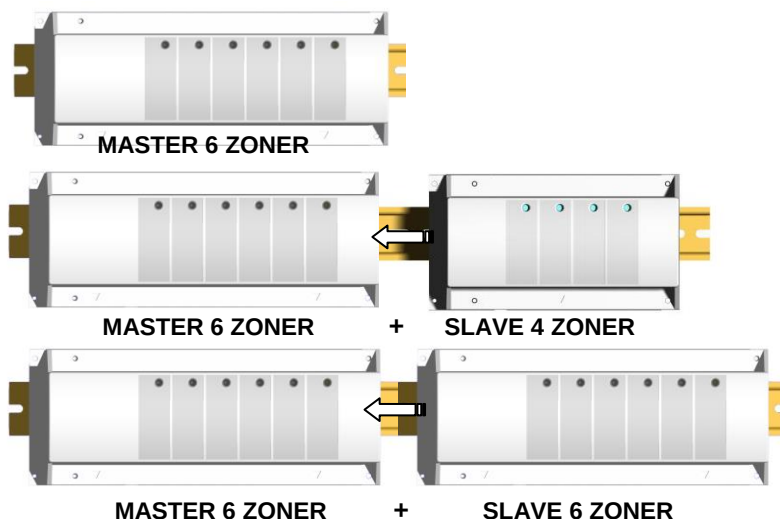
Med hjälp av klämma A och B kan termostaternas manöverledningar styras av en huvudzonprogrammerare (**Purmo TEMPCO Programmenhet**).

3. Lysdiod

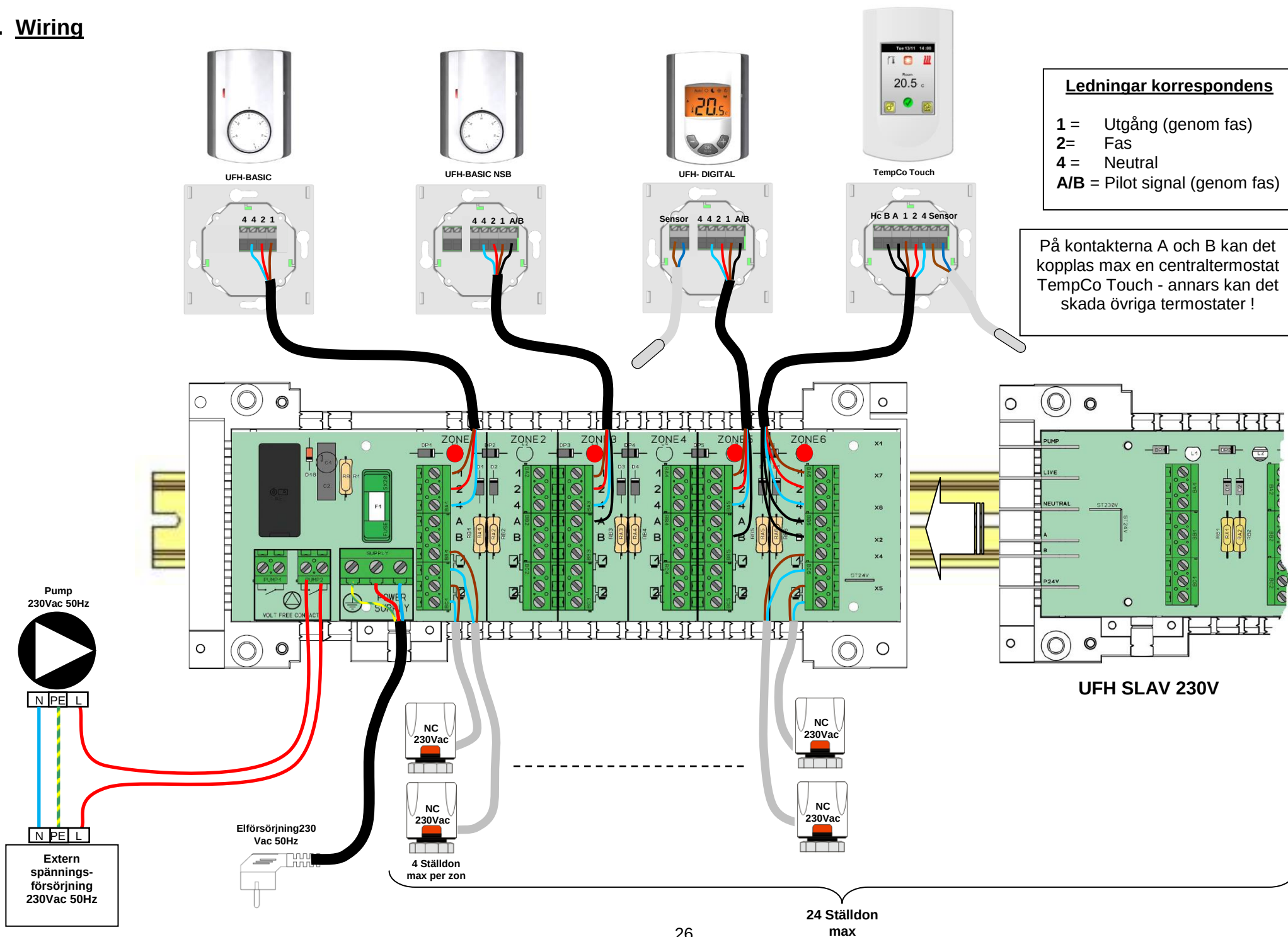
Röd: värmeindikering (vattencirkulation i denna zon)



4. Möjliga kombinationer (6, 10, 12 zoner)



5. Wiring



**Rettig Belgium NV**

Vogelsancklaan 250 B-3520 Zonhoven

Tel: +49 5324 808-0 Fax: +49 5324 808-999

info@radson.be / www.radson.com

**Rettig Germany GmbH**

Lierestraße 68

38690 Goslar, Germany

Tel: +49 5324 808-0 Fax: +49 5324 808-999

info@purmo.de / www.purmo.de

Rettig Heating Sp. z o.o.

ul. Przemysłowa, 44-203 Rybnik, Poland Biuro Handlowe

ul. Rotmistrza Pileckiego 91, 02-781 Warszawa, Poland

Tel: +48 22 643 25 20 Fax: +48 22 643 99 95

purmow@purmo.pl / www.purmo.pl

RETTIG SWEDEN AB

Garnisonsgatan 25 C, 25022 Helsingborg, Sverige

Tfn: 042-15 30 00 Fax: 042-15 20 13

www.purmo.se / info@rettig.se